

eksisterende traditionelle, kulturelle og fysiske forbindelser mellem borgerne hos begge parter

betydningen af samarbejdsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Chile af 20. december 1990 og rammeaftalen om samarbejde for støtte og fremme af gennemførelsen af disse processer og principper,

HAR BESLUTTET AT INDGÅ DENNE AFTALE:

DEL I

ALMINDELIGE OG INSTITUTIONELLE BESTEMMELSER

AFSNIT I

AFTALENS ART OG ANVENDELSESOMRÅDE

ARTIKEL 1

Principper

1. Respekten for de demokratiske principper og de grundlæggende menneskerettigheder som nedfældet i De Forenede Nationers verdenserklæring om menneskerettighederne såvel som retsstatsprincippet ligger til grund for parternes interne og internationale politikker og udgør et væsentligt element i denne aftale.

2. Fremme af bæredygtig økonomisk og social udvikling og en retfærdig fordeling af fordelene ved associeringen er de ledende principper for gennemførelsen af denne aftale.

3. Parterne bekræfter på ny deres tilslutning til princippet om god regeringsførelse.

ARTIKEL 2

Mål og anvendelsesområde

1. Ved denne aftale etableres der en politisk og økonomisk associering mellem parterne, som bygger på gensidighed, fælles interesse og en uddybning af forbindelserne på alle anvendelsesområder.

2. Associeringen er en proces, som skal føre til nærmere forbindelser og et voksende samarbejde mellem parterne, og som struktureres omkring de organer, der oprettes ved denne aftale.

3. Denne aftale dækker navnlig politiske, handelsmæssige, økonomiske og finansielle, videnskabelige, teknologiske, sociale, kulturelle og samarbejds mæssige anliggender. Den kan udvides til andre områder, som parterne aftaler.

4. Denne aftale bidrager i overensstemmelse med ovenfor anførte mål til:

- a) udvidelse af den politiske dialog om bilaterale og internationale anliggender af fælles interesse, som føres på møder på forskelligt niveau
- b) styrkelse af samarbejdet på det politiske, handelsmæssige, økonomiske og finansielle, videnskabelige, teknologiske, sociale, kulturelle og samarbejds mæssige område samt andre områder af fælles interesse
- c) udvidelse af hver af parternes deltagelse i rammeprogrammer, særprogrammer og andre aktiviteter, i det omfang hver af parternes interne procedurer for adgang til de pågældende programmer og aktiviteter tillader det, i overensstemmelse med del III, og
- d) udvidelse og diversificering af parternes bilaterale handelsforbindelser i overensstemmelse med WTO-bestemmelserne og de specifikke mål og bestemmelser i del IV.

AFSNIT II

INSTITUTIONER

ARTIKEL 3

Associeringsråd

1. Der oprettes et Associeringsråd, som skal føre tilsyn med denne aftales gennemførelse. Associeringsrådet træder sammen på ministerplan med regelmæssige mellemrum på ikke over to år og ekstraordinært, når omstændighederne kræver det, hvis parterne enes derom.

2. Associeringsrådet undersøger alle større spørgsmål, som bringes op i forbindelse med denne aftale, såvel som alle andre bilaterale, multilaterale eller internationale spørgsmål af fælles interesse.

3. Associeringsrådet undersøger også forslag og henstillinger fra parterne om forbedringer af denne aftale.

ARTIKEL 4

Sammensætning og forretningsorden

1. Associeringsrådet består på den ene side af formanden for Rådet for Den Europæiske Union, bistået af generalsekretæren/den høje repræsentant, og det efterfølgende formandskab, andre medlemmer af Rådet for Den Europæiske Union eller deres repræsentanter og medlemmer